

# 한국 전통조경의 현대적 재해석 연구

박경자

(사)전통경관보전연구원

## I. 연구의 필요성

### 1. 연구의 개요

본 연구는 한국 전통조경의 현대적 재해석 연구를 목적으로 동일한 문화 영향권에 속하는 한국, 중국, 일본을 대상으로 하여 시기적으로는 유적과 고증할 수 있는 문헌이 타 시대에 비교해서 풍부한 14ct에서 19ct까지를 연구대상으로 한다. 또한 전통조경의 역사성, 문화성, 환경성, 심미성, 경관성 측면에서 현대적 재해석 연구를 수행하며, 한국, 중국, 일본의 대표적인 사례를 중심으로 하고, 조경, 건축, 미술사적 측면에서 비교연구한다. 그렇게 함으로써 전통조경의 현대적 재해석 연구결과에 의해서 한국의 고유한 전통조경양식의 맥을 현대에 계승할 수 있도록 하며 전통조경의 현대적 재해석 연구결과에 의한 실천적인 연구기반을 조성하려는 것이다.

### 2. 연구개발의 필요성

우리가 중국의 영향을 받았음에도 불구하고 안휘준<sup>1)</sup>이 지적했던, '靑出於藍' 즉 청색은 쪽으로부터 나옴에도 불구하고 오히려 쪽빛보다 더 푸르다는 독자적 미술문화를 창출하였듯이 일본도 우리나라와 중국 그리고 근대에는 유럽의 영향을 받았으나 일본냄새가 짙게 풍기는 미술문화를 독자적으로 발전시켰다.

발달한 문화에서는, 독자적 특수성과 외래적 요소의 국제적 보편성의 두 요소가 균형 있게 조화를 이루고 있다. 자기 주체성을 유지하면서 외국문화를 주체적, 선별적으로 수용하는 것이 외국 것을 맹목적으로 무조건 받아들이는 것보다 백배 현명한 일이다. 여기에 본 연구에서는 한국, 중국, 일본과의 비교연구, 또한 비교대상이 되는 일본, 유럽 사례를 건축, 미술분야와 함께 동시에 연구해야 할 필요성과 중요성이 있다.

현재 유럽정원은 축선과 평면에 대한 공간분할의 전통양식이 현대정원에 많이 가미되어서 역사의 연속성을 볼 수 있어서 시민들이 자긍심을 가질 수 있게 해주며, 근대 이후 일본전통정원은 단순미와 추상미가 뛰어난 아름다움으로 오늘날 미니멀리즘 공원양식의 기본 토대로 활용되고 있다. 또한 우리나라의 경우, 친환경적인 수법으로 계류 공간을 연출할 때 별서정원의 양식을 활용할 수 있는 가능성은 매우 클 것이다.

전통조경을 현대적으로 재해석하는 것은 전통의 형태, 즉 옛날 있었던 모습을 가져오는 것과 전통의 분위기를 가져오는 것으로 특히 전통적 정신, 맥을 느낄 수 있는 것으로 정의할 수 있다.

전통조경을 현대적 재해석하는 연구범위는 기존의 재현연구 범위를 확대 발전시켜서 역사성, 문화성, 환경성, 심미성, 경관성 측면을 모두 포괄시킨다고 할 수 있다. 이것은 오랜 시간 형성된 역사문화 공간 보존 및 활용과, 그 지역의 지역성 특성을 반영, 즉 자연 지형 및 역사 환경에 대한 배려와, 주변지역과의 연속성 유지, 환경의 풍요로움 확보와 기념성 등일 것이다. 즉, 재해석의 개념은 복원, 재현, 재생의 개념에 보전 정비와 활용의 개념 등을 포괄시킨다고 할 수 있다.

본 연구에서는 한국과 중국의 전통조경 특성을 규명하고, 서구화된 현재의 변모해가는 전통조경양식에 관한 특히 유적과 고증이 가능한 문헌이 풍부한 14ct에서 19ct까지의 전통조경을 현대적 재해석하는 방법론 연구를 목적으로 하며, 한국, 중국, 일본과 비교되는 유럽의 대표적 사례중심으로 조경, 건축, 미술사적 측면에서 비교 연구한다. 이것은 기존 수행된 전통조경 및 재현에 관한 연구와는 연구 성격과 연구 방법론, 연구 진행 등 다방면에서 차별성을 갖는다. 이와 같이 동일문화권으로 영향 관계가 뚜렷하고, 전통을 재해석하는 연구가 절대적으로 요구되는 한국과 중국, 일본의 비교연구 결과, 특히 한국 현대조경을 우리 민족의 특성 있는 고유한 전통양식으로부터 보전 계승할 수 있는 실천적인 연구기반을 조성하는 것이 본 연구의 필요성을 나타내는 것이다.

## II. 연구결과의 활용방안

본 연구수행 결과

1. 학문적 측면에서는 한국과 중국, 일본의 전통조경 이론을 정립시키는데 기여하고, 또한 전통조경의 현대적 재해석 연구결과를 도출한다.

2. 기술적, 경제산업적 측면

1) 기술적 측면

① 전통조경 분야뿐만 아니라, 현대 조경분야에 있어서도 조경 공간배치와 공간구성, 조경 디자인의 기술력 향상에 기여

② 한국, 중국, 일본 전통조경 구조물 즉 연못, 석가산 등 조영 기법 규명

③ 한국, 중국, 일본 전통조경 수목 등, 조경 요소의 조영 기술력 향상에 기여

④ 한국 전통조경의 현대적 재해석 연구결과에 의해서 복원 등 재해석 방법론에 의한 기술력 향상, 즉 공간 배치와 구성, 조경 디자인, 전통조경의 구조물 즉 연못, 석가산 등 조영 기법, 전통조경 수목 등 조경 요소의 조영 기술력 향상 등에 기여

## 2) 경제·산업적 측면

전통문화의 중요성 인식 확산에 따라서 예상되는 전통조경 분야의 수요 창출과 전통조경의 복원 등 재생 산업에 새로운 활

력을 부여하며, 생산력 증가 등 중대한 역할을 기대할 수 있다.

---

주 1. 안휘준(2010). 청출어람의 한국미술. 사회평론.

## 참고문헌

1. 劉庭風(2003). 중일 고전원림 비교. 천진대학 출판사.
2. 안휘준(2010). 청출어람의 한국미술. 사회평론.
3. 박경자(2003). 중국 강남 원림론. 누리에.
4. 박경자(2008). 朝鮮時代 石假山 연구. 학연문화사.
5. 박경자(2010). 조선시대 정원. 학연문화사.
6. 박경자(2010). 중국의 정원. 학연문화사.
7. 박경자(2013). 일본의 정원. 학연문화사.
8. 박경자, 왕귀상(2013). 중한 고전원림 개람. 중국: 칭화대학 출판사.